

YUNWEN GAO

高韻聞

Centre for China Studies
Room 1107, Yasumoto International Academic Park
The Chinese University of Hong Kong
Shatin, N. T., Hong Kong
yunwengao@cuhk.edu.hk
(+852) 3943 3713
Updated: Mar 1, 2024

EDUCATION

- Ph.D.** East Asian Languages and Cultures, University of Southern California (USC), 2018
M.Phil. English Literary Studies, Chinese University of Hong Kong (CUHK), 2013
B.A. English Language and Literature, Fudan University, 2008
Minor: Chinese Language and Literature

ACADEMIC POSITION

Assistant Professor

Centre for China Studies, The Chinese University of Hong Kong, 2018-present

RESEARCH AND TEACHING INTERESTS

Modern Chinese Language, Literature, Culture, and History; Sinophone Literature and Culture;
Chinese Cinema and Performative Arts; Post-Colonial Theory; Cultural Studies

PUBLICATIONS

Peer-Reviewed Journal Articles:

“Sounding Shanghai: Sinophone Intermediality in Jin Yucheng’s *Blossoms*.” *Concentric: Literary and Cultural Studies* 43, No. 2 (2017): 87-105.

“Nationalism, Ethnicity, and Colonial Modernity in Liang Qichao’s *Ban Dingyuan Conquering the Western Region*.” *Ming Qing Studies* (2015): 159-74.

Conference Proceeding:

“*M. Butterfly*: A Deconstructive Performance on Oriental Fantasy.” *Intercultural Communication, Representations and Practices: A Global Approach*. Porto: Centro de Estudos Interculturais (CEI), ISCAP, 2013: 272-85.

Book Reviews:

(in Chinese) Review of *The Translatability of Revolution: Guo Moruo and Twentieth-Century Chinese Culture* by Pu Wang. (Harvard University Press, 2018). “‘翻译’的多重定义与出版市场的位置” (Multiple Definitions of “Translation” and the Position of Book Market). 现代中文学刊 (*Journal of Modern Chinese Studies*). Jan. 2019: 95-6.

Review of *Not Written Words: Selected Poetry of Xi Xi* by Xi Xi. (Zephyr Press and MCCM Creations, 2016). *Hong Kong Review of Books*. Dec. 2016.

Review of *The Second Year of Jianfeng: An Alternative History of New China* by Chan Koonchung. (Hong Kong: Oxford University Press, 2015). *Hong Kong Review of Books*. May 2016.

Translation:

(from Chinese) Qu, You. “The Tale of the Lady in Green.” In *Ming Dynasty Tales: A Guided Reader*. Edited by Victor H. Mair and Zhenjun Zhang. New York: Bloomsbury. 2022: 51-62.

COMPETITIVE RESEARCH GRANTS

Postdoctoral Fellowship Scheme, CUHK

With Dr. Teng Xiangbin and Dr. Pauline Larrouy-Maestr, “Reincarnate Ancient Speech Rhythms from Traditional Chinese Music: A Modern Approach to Tradition,” Aug 1, 2023-July 31, 2026.

General Research Fund, Research Grants Council (Resubmitting)

“Acoustic Encountering in the Sinophone World: A Study of Online Audio Industry in China,” Jan. 1, 2025-Mar. 31, 2028.

Direct Grant for Research, CUHK (HK\$100,000)

Principal Investigator, “Acoustic Encountering: Online Audio Industry in China in the 21st Century,” June. 1, 2022-Dec. 31, 2023.

Shanghai Pujiang Talent Program, Science and Technology Commission of Shanghai Municipality (¥150,000) (Project ID: 21PJC104)

With Dr. Xu Lufan, “Chinese Music in Western Languages Music Theory and Historical Writing in the second half of 19th Century,” Oct.1, 2021-Sept. 30, 2024.

UK-China Knowledge Frontiers Symposium Seed Funding for Research Collaboration, The British Academy (£2,500)

With Dr. Katie Beswick, “Underground Sound,” Jan. 1, 2020-Feb. 28, 2024.

Early Career Scheme, Research Grants Council (HK\$225,000)
Principal Investigator, “Dialect Writing and Identity Formation from Late Qing to Contemporary Shanghai,” Jan. 1, 2020-Mar. 31, 2023.

Direct Grant for Research, CUHK (HK\$100,000)
Principal Investigator, “Tracing the History of Chinese Immigrants in Cuba through Cantonese Opera in Havana during the 1920s-1940s,” Feb. 11, 2019-Dec. 1, 2020.

Theodore and Wen-hui Chen Endowed Fellowship, USC (US\$30,000)
Principal Investigator, “Language, Soundscape, and Identity Formation in Shanghai Fangyan Literature and Culture,” Aug. 1, 2017-May 30, 2018.

FELLOWSHIPS AND HONORS

Pre-Substantiation Support Scheme, CUHK	2022
Faculty of Arts Outstanding Teaching Award, CUHK	2020
Conference and Research Grant for Academic Staff	2019
Central Conference Grant, CUHK	2019
American Comparative Literature Association Travel Grant	2018
Theodore and Wen-hui Chen Fellowship Travel/Research Grant, USC	2017
Provost’s Fellowship, USC	2012-2017
Harvard-Yenching Library Travel Grant	2017
ACE-Nikaido Fellowship, USC	2017
Modern Language Association Travel Grant	2017
Excellence in Teaching, USC	2016
Graduate Student Government Travel Grant, USC	2015
Tsai Family Research Fund for Taiwan Studies, USC	2014
Provost’s Travel Grant, Department of East Asian Languages and Cultures, USC	2014
Overseas Conference Funding, Chinese University of Hong Kong	2011-12
University Research Scholarship, Chinese University of Hong Kong	2010-12
People’s Scholarship, Fudan University	2004-08

ACADEMIC CONFERENCES AND INVITED TALKS

Invited Talks, Workshops, and Guest Lectures

- “Approaching Eileen Chang through Translation.” “Love, Lust, Caution: Centennial Celebration of the Cross-cultural Legacies of Eileen Chang.” University of Southern California, CA. USA. Nov. 20, 2020
- “Cities in Literary Imagination” Symposium. British Academy, Fudan University, Shanghai. Sep. 27-28, 2019
- “Intermedia/Interarts: UK and China in Focus” Workshop. University of Reading, Reading, UK. May 9-10, 2019
- “Perhaps Love and Post-1997 Memory Politics.” Online Guest Lecture for University of Houston, TX. USA. Nov. 12, 2018
- “Introduction to Literary Studies” and “Introduction to Sinophone Studies.” Guest Lectures for CHES5001 Introduction to Contemporary China Studies, CUHK. Nov. 12 & 19, 2018 & 2019
- “*Eat Drink Man Woman: Ang Lee and Taiwan New Cinema.*” Guest Lecture for Contemporary Chinese Cinema Course. Loyola Marymount University, Los Angeles, CA. USA. Nov. 28, 2017
- “Dissident Voices: Call for Democracy in Contemporary China.” Invited Talk for *Economic and Political Issues of Contemporary Asia* Course. Loyola Marymount University, Los Angeles, CA. USA. Oct. 18, 2017

Conference Papers Presented:

- “Navigating the Sinophone Soundscape: A Case Study of Online Audio Drama Platforms in China.” Rocky Mountain MLA 2023, Denver, CO. USA. Oct. 2023
- “A Sea of Flowers: The Trans-Pacific Journey of *The Sing-song Girls of Shanghai.*” Association of Chinese and Comparative Literature Conference, Taipei, Taiwan. Jun. 2022
- “Acoustic Imagination and Contemporary Chinese Literature.” American Comparative Literature Association Virtual Annual Meeting. Jun. 2022
- “Tracing the History of Chinese Cubans in Havana through the Lens of Film and Literature.” Association for Asian Studies Virtual Conference. Mar. 2021
- “Feminine Voices and Foreign Faces: Tracing the History of Cantonese Opera in Cuba in Havana Divas.” Association of Chinese and Comparative Literature Conference, Hunan Normal University, Changsha, Hunan. Jul. 2019

- “Rediscovering Cantonese Opera in Cuba: Minor Transnationalism in Louisa Wei’s *Havana Divas*.” AAS-in-Asia 2019 Conference, Bangkok, Thailand. Jul. 2019
- “From Regional Stage to National Cinema: Auditory Imaginations of the Local in Comedy Films in Socialist China.” Association for Asian Studies Annual Meeting, Denver, CO. USA. Mar. 2019
- “Imagining an Alternative History: Chan Koonchung’s *Second Year of Jianfeng*.” Literary Fantasy and Its Discontent, Taipei Tech, Taiwan. Nov. 2018
- “Illustrated Space: Maps, Memory, and Moments in Serialized Novels in Shanghai.” American Comparative Literature Association Annual Meeting, UCLA. USA. Mar. 2018
- “Annotation, Adaptation, and Marketability: Repackaging Reprinted Late-Qing Novels in Republican China.” Modern Language Association Annual Convention, New York, NY. USA. Jan. 2018
- “The Empire Writes Back: Hong Kong Literature as Alternative History.” Association of Chinese and Comparative Literature Conference, Chinese University of Hong Kong, Hong Kong SAR. Jun. 2017
- “Experimenting Aurality: Writing the Voices of Shanghai across Media in Jin Yucheng’s *Blossoms*.” Modern Language Association Annual Convention, Philadelphia, PA. USA. Jan. 2017
- “Koshien Re-envisioned: Representing Colonial Hybridity in the 1930s Taiwan.” Rocky Mountain Modern Language Association Annual Conference, Salt Lake City, UT. USA. Oct. 2016
- “Reimagining Late Qing Shanghai: Mobility of Time and Space in Hou Hsiao-hsien’s *Flowers of Shanghai*.” Society for Cinema and Media Studies Annual Conference, Atlanta, GA. USA. Apr. 2016
- “Reconsidering Modern Chinese Literature in Dialect: Regional Hybridity and Local Consciousness in *Singsong Girls of Shanghai*.” Rocky Mountain Modern Language Association Annual Conference, Santa Fe, NM. USA. Oct. 2015
- “Why Not Write in Shanghainese? Contemporary Novels in Shanghainese Examined through a Sinophone Lens.” American Comparative Literature Association Annual Meeting, Seattle, WA. USA. Mar. 2015
- “Race, Language and Culture in the Construction of Nationalism at the End of the Empire: Liang Qichao’s *Ban Dingyuan Conquering the West*.” Berkeley-Stanford Graduate Student Conference in Modern Chinese Humanities, UC Berkeley. USA. Apr. 2014

“*M. Butterfly*: A Deconstructive Performance on Oriental Fantasy.” II May 2011
International Conference on Intercultural Studies, Porto, Portugal.

Events and Panels Organized:

Organizer and Moderator, Film Screening and Q&A with Film Director Louisa Wei Shiyu, CUHK May. 2023

Organizer and Chair, Association of Chinese and Comparative Literature 2019 Conference, “Traveling Texts, Flexible Borders: Gender Representation and Cross-Cultural Imagination in Chinese Literature and Films” panel Jul. 2019

Organizer, AAS-in-Asia 2019 Conference, “Dissemination and Displacement: Language, Culture, and Nation-Building in the Sinophone South” panel Jul. 2019

Organizer, “Resistance Reimagined in East Asian: East Asian Languages and Cultures Graduate Student Symposium,” USC Sep. 2018

Co-Organizer and Chair, American Comparative Literature Association Annual Meeting, 3 panels in “Reconfiguring Space and Identity: Voices from the Margins in Modern Chinese Literature and Culture” with Yanjie Wang Mar. 2018

Organizer, Modern Language Association Annual Convention, “Articulating the Local: Cultural Practices and Problematics of Dialects in Twentieth-Century China” panel Jan. 2018

Co-Organizer and Chair, Rocky Mountain MLA Annual Convention, 4 panels in “Chinese Literature and Film since 1900” with Li-ping Chen Oct. 2016

Organizer, “Memory, Moment, and Mobility in East Asia: East Asian Languages and Cultures Graduate Student Conference,” USC Apr. 2015

TEACHING & GRADUATE ADVISING

CUHK

Courses Taught and Developed

CHES1000 Introduction to Chinese Studies

CHES1001 Chinese Languages, Past and Present – Sound and Script

CHES1002 Chinese Languages, Past and Present – Text and Translation

CHES1003 Understanding Chinese through Texts I

CHES1004 Understanding Chinese through Texts II

CHES2004 Chinese Literature in Translation
CHES2105 Modern Chinese Literature
CHES3200 Advanced Chinese Literature Seminar
CHES3300 China Summer Field Trip
CHES3401 Guided Fieldwork in China
CHES4001 Research on Chinese Texts I
CHES4002 Research on Chinese Texts II
CHES4005 Directed Studies Practicum
CHES4500 Capstone Research Project/Thesis Research Paper
CHES5001 Introduction to China Studies (Literature Module)
CHES5417 Modern Chinese Literature Seminar

Independent Studies Supervised

CHES 5201A Independent Studies Project (Jiaying Chen, Spring 2019; Yiwei Yang, Spring 2020; Ruiqi Zhou, Wenjie Zeng, Spring 2021; Qin Yu, Spring 2022; Xu Xiaoran, Chen Meitong, Spring 2023)

CHES5201B Research Lab Project (Zhang Liyang, Spring 2022; Hou Hanxiao, Shen Yuzhou, Ye Shuyi, Spring 2023; Yin Qinya, Liu Sirui, Spring 2023)

Research Postgraduate Students Supervised

2023-present Wen Wen, Xiao Shuang

Courses Assisted

Introduction to World Literature (Prof. Grant Hamilton, Spring 2012)

Literature and Education: Teacher's Role in East and West Literature (Prof. Evelyn Chan, Fall 2011)

World Englishes: Anglophone Languages and Cultures (Prof. David Huddart, Spring 2011)

Other Literature: Introduction to Asian-American Literature (Prof. Benzi Zhang, Fall 2010)

USC

Courses Assisted

Introduction to East Asian Ethical Thought (Dr. Geraldine Fiss, Spring 2017)
Chinese Lives: An Introduction to Chinese History (Prof. Joshua Goldstein, Fall 2016)
Modern Chinese Literature in Comparative Perspective (Dr. Geraldine Fiss, Spring 2016)
Global East Asia: Global Consumer Culture and China (Prof. Brett Sheehan, Summer 2015)
Global Chinese Cinema and Cultural Studies (Prof. Brian Bernards, 2014 & Fall 2015)
Chinese Art, Literature and Culture (Prof. Dominic Cheung, Fall 2014)
East Asian Humanities: The Great Tradition (Prof. George Hayden, Fall 2013)

SERVICE TO THE PROFESSION

Internal

BA Programme Director, Centre for China Studies, CUHK, 08/2023-present
Member, Faculty Teaching and Learning Committee, 08/2023-present
Hiring Committee, Centre for China Studies, CUHK, 08/2022-12/2022
Interviewer, BA Recruitment Team, Centre for China Studies, CUHK, 08/2018-06/2023
Member, Faculty Student Disciplinary Committee, CUHK, 08/2022-07/2023
Affiliated Faculty, New Asia College, CUHK, 01/2019-present
Member, E-marketing and Website Revamp Committee, Board of Centre for China Studies, CUHK, 01/2020-present
Member, Executive Committee, Board of Centre for China Studies, CUHK, 08/2018-present
Member, Undergraduate Panel, Board of Centre for China Studies, CUHK, 08/2018-present
Member, Assessment Panel, Board of Centre for China Studies, CUHK, 08-2018-present
Member, Research Committee, Board of Centre for China Studies, CUHK, 08/2018-present
Faculty Participant, Undergraduate and Research Postgraduate Orientations, Aug 30 & Sept 7, 2018
Faculty Participant, Mphil/PhD Info Session, Oct 8, 2018
Faculty Participant, University Orientation Day, Oct 20, 2018
Faculty Ambassador, Research Postgraduate Programme Promotion Talk, English Department, Fudan University, Shanghai, Dec 4, 2018
Faculty Member, Exchange Programme Meeting with Chinese Department Chair at Fudan University, Shanghai, Dec 5, 2018.

Faculty Ambassador, Undergraduate Programme Promotion Talk, Yew Chung International School, Shanghai, Dec 7, 2018.

Secretary, Graduates Studying East Asia Student Organization, USC, 2016-2017

Transcriber, "Interviews for Nanjing Massacre Collection," USC Shoah Foundation, 2013

Research Assistant, "Call for Papers: Reading Marechera," CUHK, 2010

External

Member of Governance Committee and Communications Team, Association of Chinese and Comparative Literature, 2018-2019

Participated in the drafting of the constitution and the promotion and organization of the 2019 biennial conference

Journal of Asian Studies Manuscript Reviewer, May 2022-present

LANGUAGES

English (near native), Chinese (native, including Mandarin and dialects: Shanghainese, Cantonese), Japanese (proficient reading and speaking, JLPT N2), German (beginner)

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

Association for Asian Studies (AAS)

Association for Chinese and Comparative Literature (ACCL)

American Comparative Literature Association (ACLA)

Modern Language Association (MLA)

Society for Cinema and Media Studies (SCMS)

Society of Sinophone Studies (SSS)